

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.14 Основы теории межкультурной коммуникации
наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

45.05.01.31 Лингвистическое сопровождение международных
отношений

Форма обучения

очная

Год набора

2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили _____

канд. филол. наук, Доцент, Ю.И. Детинко

должность, инициалы, фамилия

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Целью изучения дисциплины является ознакомление обучающихся с основами теории межкультурной коммуникации (МКК), разрабатываемой отечественными и зарубежными авторами в перспективе разных сфер гуманитарного знания, формирование межкультурной компетентности и культурной восприимчивости будущих лингвистов, а также развитие способности к анализу и адекватной интерпретации процессов и результатов взаимодействия представителей различных культур и культурных групп.

1.2 Задачи изучения дисциплины

- содействовать приобретению обучающимися знаний в области межкультурной коммуникации;
- раскрыть взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка и культуры;
- способствовать формированию культурной восприимчивости (сенсбилизация), как в отношении собственных культурных особенностей, так и по отношению к специфике других культур;
- развить у студентов способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения (вербального и невербального) в различных культурах;
- создать условия для формирования и совершенствования навыков и умений адекватного и эффективного общения с представителями других языковых культур, а также толерантной, когнитивно и коммуникативно гибкой личности;
- обучить сопоставлять данные лингвистики, психологии, психолингвистики, этнолингвистики, философии языка и других наук для осознания ими междисциплинарной парадигмы теории межкультурной коммуникации;
- способствовать развитию аналитических способностей обучающихся и умения самостоятельного научного поиска, познавая процессы, формирующие культуру.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;	
ОПК-3.1: Адекватно идентифицирует	лингвокультурную специфику вербальной и невербальной коммуникации

лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	корректно идентифицировать специфику вербальной и невербальной коммуникации в аспекте межкультурного взаимодействия навыком использования лингвокультурных особенностей вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
ОПК-3.2: Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре страны изучаемого языка	ценности своей культуры и культуры изучаемого языка реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре страны изучаемого языка навыком адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре страны изучаемого языка
ОПК-3.3: Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме умением соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
ПК-2: Способен осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	
ПК-2.3: Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.	модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации использовать модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации навыком корректно использовать модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
УК-5.2: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в современных процессах межкультурного взаимодействия	особенности культур в процессе межкультурного взаимодействия анализировать и учитывать разнообразие культур в современной межкультурной коммуникации навыком анализировать и учитывать разнообразие культур в современной межкультурной коммуникации

1.4 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины: Русский.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.час)	е
		1
Контактная работа с преподавателем:	1,17 (42)	
занятия лекционного типа	0,39 (14)	
практические занятия	0,78 (28)	
Самостоятельная работа обучающихся:	0,83 (30)	
курсовое проектирование (КП)	Нет	
курсовая работа (КР)	Нет	
Промежуточная аттестация (Экзамен)	1 (36)	

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п		Модули, темы (разделы) дисциплины		Контактная работа, ак. час.							
				Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
						Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
						Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС		
1.											
		1. История дисциплины «Межкультурная коммуникация»: контексты межкультурных взаимодействий.		2							
		2. Культурно-антропологические знания в межкультурной коммуникации.		2							
		3. Стратегии и традиции взаимодействия с культурной чужеродностью и инаковостью/непохожестью.		2							
		4. Культурный релятивизм как «идеология» МКК. Стродбека.		2							
		5. Стандарты МКК в др. странах, история вопроса. Отражение национального самосознания в письменных источниках и видеоряде. Э. Холл «Немой язык» (США), Мюнхенская школа и др.				1					

6. Методология анализа межкультурной коммуникации: национальные картины мира и национальная идентичность потенциальных иностранных партнеров.			1					
7. Язык – культура – коммуникация: измерения культур в интегрированной перспективе.			2					
8. Этнос и этноязыковая самобытность. Культура этноса. Национальный характер. Тип лингвокультурной личности.			1					
9. Межличностный уровень коммуникации. Межкультурная коммуникация в малых группах. Гендерное своеобразие коммуникации. Межкультурная коммуникация в больших группах. Этнический и национальный уровни коммуникации. Понятие и формы идентичности.			2					
10. Процесс восприятия. Влияние культуры на восприятие. Причины возникновения конфликтов в процессе межкультурной коммуникации.			1					
11. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации. Способы формирования стереотипов. Функции стереотипов. Предрассудки. Проблема изменения стереотипов и предрассудков.			1					
2.								
1. Модели культурно-коммуникативной вариативности.	2							
2. Понятие межкультурной компетентности языковой личности: культурно-коммуникативная и лингвопрагматическая синергия.	2							
3. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура.	2							
4. Концепция «культурной грамматики» Э. Холла.			1					

5. Различие культур по системе ценностных ориентаций.			2					
6. Методика Г. Хофстеде. Классификация наций: Коллективистские и индивидуалистские культуры. Стремление избегать неопределенности. Маскулинные и феминные культуры. Ориентация на долгосрочность и краткосрочность.			2					
7. Опыт межкультурного общения: диссонанс и консенсус. Типология коммуникативных неудач.			2					
8. Понятие межкультурной чуткости и проблемы освоения чужой культуры.			2					
9. Особенности невербальной коммуникации. Преодоление барьеров кросс – культурной коммуникации.			2					
10. Проблема языковой личности в мультинациональном профессиональном окружении.			2					
11. Россия в контексте межкультурной проблематики: нормы и паттерны повседневного и институционального/организационного общения.			2					
12. Презентация рефератов.			4					
13. Изучение теоретического курса.							10	
14. Подготовка к промежуточному и текущему контролю.							6	
15. Подготовка реферата.							14	
Всего	14		28				30	

4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

4.1 Печатные и электронные издания:

1. Куликова Л. В. Коммуникация. Стилль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению: учебное пособие для студентов по направлению 035700 "Лингвистика" (магистратура)(Красноярск: СФУ).
2. Куликова Л. В. Теория межкультурной коммуникации. (Коммуникация. Стилль. Культура): учебное пособие(Красноярск: СФУ).
3. Куликова Л. В. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб.-метод. пособие для самостоятельной работы [для студентов напр. 42.04.02 «Лингвистика»](Красноярск: СФУ).
4. Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: учеб. для студентов вузов(Москва: Вузовский учебник).
5. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие(Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М").
6. Сорокина Н.В. Национальные стереотипы в иноязычном образовании: Монография(Москва: Издательский Центр РИО□).
7. Бурмакина Н. Г., Детинко Ю. И. Основы теории межкультурной коммуникации: учебно-методическое пособие(Красноярск: СФУ).

4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):

1. Программы, обеспечивающие доступ к электронным библиотекам-партнерам НБ СФУ, электронной информационно-образовательной среде «Система электронного обучения СФУ»,
2. Программа Microsoft PowerPoint для обеспечения показа презентаций.
- 3.

4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Каждый обучающийся по данной дисциплине обеспечивается:
2. – доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по изучаемой дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы (доступ обеспечен из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет);
3. – доступом к библиотечному фонду, укомплектованному электронными изданиями основной учебной литературы;

4. – доступом к современным профессиональным базам данных, информационным, справочным и поисковым системам (условие доступа – авторизация по IP-адресам СФУ). С каждым поставщиком от имени Сибирского федерального университета подписано Лицензионное соглашение, в рамках которого регламентируются условия использования электронных ресурсов.

5 Фонд оценочных средств

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях, оснащенных набором демонстрационного оборудования: компьютером с доступом в сеть Интернет и электронную информационно-образовательную среду СФУ, проектором, доской, специализированной мебелью. Учебники и учебные пособия, дополнительная литература укомплектована в количестве, требуемом ФГОС ВО.

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в зависимости от нозологий осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.